



SEVERIN

***910.084**



ART.-NO. ZB 5592

DE Gebrauchsanweisung

GB Instructions for use

FR Mode d'emploi

NL Gebruiksaanwijzing

Multizerkleinerer-Aufsatz

Multi-dicer attachment

Accessoire hachoir

Multihakker-opzetstuk

4

7

10

13

Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **www.severin.de** oder **www.severin.com**.

**Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



Multizerkleinerer-Aufsatz

Liebe Kundin, lieber Kunde,
die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Aufbau

1. Stopfer
2. Schneideinsatz
3. Raspeleinsätze grob und fein
4. Sicherungsring
5. Einfüllstutzen

Sicherheitshinweise

- Der Aufsatz darf nur in Verbindung mit der Küchenmaschine KM 3896 verwendet werden. Es gelten deshalb auch die Sicherheitshinweise für KM 3896.
- **Wenn der Aufsatz verwendet wird, muss auch die Rührschüssel mit Spritzschutzdeckel montiert sein, da sich das Rührwerk mitdreht.**

- **Warnung!** Die Raspeln und Schneiden sind sehr scharf. Es besteht Verletzungsgefahr. Daher beim Reinigen und beim Wechseln dieser Teile vorsichtig vorgehen.
- Die Zubehöerteile nach dem Gebrauch sofort mit warmem Wasser unter Zugabe von Spülmittel reinigen.
- Nähere Angaben zur Reinigung dem Abschnitt *„Reinigung und Pflege“* entnehmen.
- Keine langen Ketten, Ohringe, Schals, weite Ärmel oder lange offene Haare tragen, wenn das Gerät benutzt wird.
- Niemals an den Ausgabebereich des Aufsatzes greifen.
- Zum Nachschieben im Einfüllstutzen immer nur

den Stopfer benutzen.
Niemals mit der Hand oder anderen Gegenständen nachschieben.

- Keinesfalls sich in Bewegung befindliche Geräteteile berühren, Verletzungsgefahr!
- **Das Gerät muss ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen sein, bevor Zubehör montiert, gewechselt, entfernt oder das Gerät gereinigt wird.** Motorstillstand nach dem Ausschalten abwarten.
- Das Gerät darf nur mit dem beigelegtem Originalzubehör und für den beschriebenen Einsatzzweck betrieben werden.
- Die Raspel- und Schneid-Einsätze vor jeder Benutzung auf Schäden

untersuchen. Ein defekter Einsatz darf nicht benutzt werden.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Den Aufsatz vor der ersten Inbetriebnahme reinigen, wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben.

Kurzzeitbetrieb

Das Gerät ist für Kurzzeitbetrieb (KB 10 Min.) ausgelegt, d.h. Sie können es max. 10 Minuten benutzen. Dann muss das Gerät zum Abkühlen für 20 Minuten ausgeschaltet werden.

Schneid- / Raspel-Einsätze

Schneideinsatz

Zum Erstellen dünner Gemüsescheiben von bspw. Gurken oder Kartoffeln.

Raspeleinsatz grob/ fein

Zum Raspeln von Gemüse, Obst, Käse und Nüssen.

Bedienung

- Den gewünschten Schneid-/ Raspeleinsatz auswählen und in den Multizerkleinerer-Aufsatz einsetzen.
- Den Sicherungsring fest auf den Aufsatz aufstecken und den festen Sitz kontrollieren.
- Die Abdeckung an der Vorderseite der Küchenmaschine abnehmen. Dazu in den Spalt an der Unterseite der Abdeckung greifen.
- Den Aufsatz auf das Gerät aufsetzen und gegen den Uhrzeigersinn

verriegeln. Der Einfüllstutzen muss nach oben zeigen.

- Eine Auffangschale unter den Sicherungsring stellen.
- Den Netzstecker in eine Steckdose stecken.
- Den Reglerknopf auf die gewünschte Drehzahlstufe zwischen 3 und 5 stellen.
- Die vorbereiteten Lebensmittel in den Einfüllstutzen geben und leicht herunterdrücken.
- Zum Nachschieben im Einfüllstutzen nur den Stopfer verwenden.

Nach dem Gebrauch

- Nach dem Gebrauch das Gerät ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Den Aufsatz im Uhrzeigersinn entriegeln und abnehmen. Den Sicherungsring abnehmen und den Einsatz herausnehmen.
- Die Abdeckung wieder so aufsetzen, dass sich die Striche (– –) gegenüberstehen.

Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung das Gerät ausschalten, den Netzstecker ziehen und den Motorstillstand abwarten.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Die Zubehörteile nach dem Gebrauch sofort mit warmem Wasser unter Zugabe von Spülmittel oder in der Spülmaschine reinigen.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage www.severin.de unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteile“ bestellt werden.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Multi-dicer attachment

Dear Customer,

Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Structure

1. Plunger
2. Cutting insert
3. Coarse and fine grater inserts
4. Circlip
5. Filler neck

Safety instructions

- The attachment may only be used in conjunction with the KM 3896 food processor. Therefore, the safety instructions for KM 3896 also apply.
- **When the attachment is used, the mixing bowl with splash guard lid must also be attached, as the mixer also rotates.**
- **Warning!** The graters and cutters are very sharp. Risk of injury. Therefore, proceed carefully when cleaning and changing these parts.
- Clean the accessories immediately after use with warm water with and detergent.
- For more information on cleaning, please refer to the *Cleaning and Care* section.
- Do not wear long necklaces, earrings, scarves, wide sleeves or long open hair when operating the appliance.
- Never touch the output area of the attachment.
- Always use only the plunger to push in the filler neck. Never push in with your hand or other objects.
- Never touch moving parts of the appliance, risk of injury!
- **The appliance must be switched off and**

mains power must be disconnected before mounting, changing, removing accessories or cleaning the appliance. Wait for the motor to come to a complete standstill after switching off.

- The appliance must only be operated with the original accessories provided with it and for the purpose described.
- Inspect the grating and cutting inserts for damage before each use. Do not use a defective insert.

Before using for the first time

Clean the attachment before using it for the first time, as described in *Cleaning and Care*.

Short operation

This appliance is designed with a short operating time (10 mins), i.e. you can use it for a maximum of 10 minutes in one go. Then the unit needs to be switched off for 20 minutes to cool down.

Cutting / grating inserts

Cutting insert

For creating thin vegetable slices of cucumbers or potatoes, for example.

Grating insert coarse/ fine

For grating vegetables, fruit, cheese and nuts.

Operation

- Select the desired cutting/grating insert and insert it into the multi-dicer attachment.
- Push the locking ring firmly onto the attachment and check that it is firmly seated.
- Remove the cover on the front of the food processor. To do this, reach into the gap at the bottom of the cover.
- Place the attachment on the appliance and lock it counter-clockwise. The filler neck must point upwards.
- Place a tray under the locking ring.
- Insert the power plug into a wall socket.
- Set the control knob to the desired speed level between 3 and 5.
- Place the prepared food in the filler neck and press down lightly.
- Use only the plunger to refill the filler neck.

After use

- After use, switch off the appliance and disconnect from mains power.
- Unlock the attachment clockwise and remove it. Remove the locking ring and take out the insert.
- Replace the cover in such way that the lines (– –) are opposite each other.

Cleaning and Care

- Before cleaning, switch off the appliance, disconnect from mains power and wait for the motor to come to a complete standstill.
- Do not use harsh or abrasive cleaning agents.
- Clean the accessories immediately after use with warm water and detergent or in the dishwasher.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as



they contain valuable materials

which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Accessoire hachoir

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence.

L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Composition

1. Poussoir
2. Accessoire éminceur
3. Accessoire râpe, grossière et fine
4. Bague de verrouillage
5. Goulotte

Consignes de sécurité

- L'accessoire ne peut être utilisé qu'avec le robot de cuisine KM 3896. Les consignes de sécurité pour le KM 3896 s'appliquent donc également.
- **Si vous utilisez l'accessoire, le bol mélangeur avec le couvercle anti-éclaboussures doit également être monté, car le mélangeur tourne**

aussi.

- **Avertissement !** Les râpes et l'éminceur sont très tranchants. Risque de blessures ! Soyez donc prudent lorsque vous nettoyez et remplacez ces accessoires.
- Immédiatement après leur utilisation, nettoyez les accessoires à l'eau chaude savonneuse.
- Pour plus d'informations sur le nettoyage, consultez la section « *Nettoyage et entretien* ».
- Ne portez jamais de chaînes longues, de boucles d'oreilles, d'écharpes, de manches amples ou les cheveux longs détachés lorsque vous utilisez l'appareil.
- Ne mettez jamais vos mains à proximité de l'orifice de sortie des

- accessoires tranchants.
- Utilisez toujours le poussoir pour remplir d'aliments la goulotte. N'utilisez jamais les mains ou d'autres objets à cette fin.
- Ne touchez jamais les pièces en mouvement. Risque de blessures !
- **Éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise murale, avant de monter, de changer et de retirer des accessoires, ou de nettoyer l'appareil.** Attendez que le moteur cesse de tourner après la mise hors tension.
- L'appareil doit être utilisé uniquement avec les accessoires d'origine fournis et aux fins spécifiées.

- Avant chaque utilisation, inspectez les accessoires râpe et éminceur pour vous assurer qu'ils ne sont pas endommagés. N'utilisez jamais un accessoire endommagé.

Avant la première utilisation

Nettoyez l'accessoire avant la première utilisation, tel que décrit dans la section *Entretien et nettoyage*.

Brefs intervalles de fonctionnement

L'appareil est destiné à fonctionner exclusivement durant de brefs intervalles et ne devrait par conséquent pas être utilisé au-delà de 10 minutes d'affilée. L'appareil doit ensuite être éteint pendant 20 minutes pour le laisser refroidir.

Accessoires éminceur/râpe

Accessoire éminceur

Pour obtenir de fines rondelles de légumes, par exemple des concombres ou des carottes.

Accessoire râpe grossière/fine

Pour râper des légumes, des fruits, du fromage et des noix.

Utilisation

- Sélectionnez l'accessoire éminceur/râpe de votre choix puis placez-le dans le hachoir.
- Placez bien la bague de verrouillage sur l'accessoire et assurez-vous qu'elle est bien ajustée.
- Retirez le couvercle situé à l'avant du robot de cuisine. Pour ce faire, insérez vos doigts dans l'espace situé au bas du couvercle.
- Montez l'accessoire sur l'appareil et vissez-le en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. La goulotte doit être en position verticale.
- Placez un récipient adapté sous la bague de verrouillage.
- Branchez la fiche sur le secteur.
- Positionnez le sélecteur rotatif sur la vitesse souhaitée, entre 3 et 5.
- Placez les aliments préparés dans la goulotte et appuyez légèrement.
- Utilisez toujours le poussoir pour alimenter la goulotte.

Après l'utilisation

- Après l'utilisation, éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise murale.
- Dévissez l'accessoire en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre et retirez-le. Dévissez la bague de verrouillage et retirez l'accessoire.
- Remplacez le couvercle de manière à ce que les traits (– –) coïncident.

Nettoyage et entretien

- Avant de procéder au nettoyage, éteignez toujours l'appareil, débranchez la fiche de la prise murale et attendez que le moteur cesse de tourner complètement.
- N'utilisez pas de détergent agressif ou abrasif.
- Après utilisation, nettoyez immédiatement les accessoires à l'eau chaude avec du liquide vaisselle ou au lave-vaisselle.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Multihakker-opzetstuk

Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

Ontwerp

1. Stamper
2. Snijdzetstuk
3. Raspinzetstukken grof en fijn
4. Borgring
5. Vulopeningen

Veiligheidsinstructies

- Het opzetstuk mag enkel in combinatie met de keukenmachine KM 3896 worden gebruikt. Bijgevolg gelden ook de veiligheidsaanwijzingen voor de KM 3896.
- **Als het opzetstuk gebruikt wordt, moeten ook de roerschotel met spatdeksel en het spatdeksel gemonteerd zijn, omdat**

het roermechanisme meedraait.

- **Waarschuwing!** De raspen en de messen zijn zeer scherp. Er is gevaar voor letsels. Wees bijgevolg bij het reinigen en het verwisselen van deze onderdelen voorzichtig.
- De accessoires meteen na gebruik met warm water waaraan afwasmiddel werd toegevoegd reinigen.
- U kunt gedetailleerde informatie over schoonmaken vinden in het hoofdstuk *Reiniging en onderhoud*.
- Draag geen lange kettingen, oorkingen, sjaals, wijde mouwen of lang los haar als u het apparaat gebruikt.
- Grijp nooit in het afvoerdeel van het opzetstuk.
- Gebruik in de vulopeningen

steeds de stamper. Gebruik daarvoor nooit de hand of andere voorwerpen.

- Raak in geen geval de bewegende onderdelen van het apparaat aan, gevaar voor kwetsuren!
- **Het apparaat moet uitgeschakeld zijn en de netstekker uit het stopcontact getrokken, voor accessoires gemonteerd, verwisseld, of verwijderd worden, of voor het apparaat wordt gereinigd. Wacht na het uitschakelen tot de motor stil staat.**
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt met de originele meegeleverde accessoires en voor het beschreven doel.
- Onderzoek de rasp- en snijdonderdelen voor elk gebruik op schade. Een

defect onderdeel mag niet gebruikt worden.

Vóór het eerste gebruik

Het opzetstuk voor de eerste ingebruikname reinigen, zoals beschreven onder *Reiniging en onderhoud*.

Gebruik gedurende korte duur

Het apparaat is ontworpen voor kortstondig gebruik (korte duur 10 min.), d.w.z. u kunt het maximaal 10 minuten gebruiken. Daarna moet het apparaat 20 minuten uitgeschakeld worden om af te koelen.

Snijd- en raspinzetstukken

Snijdzetstuk

Voor het maken van dunne schijfjes groenten zoals bijv. augurken of aardappelen.

Raspinzetstuk grof/fijn

Voor het raspen van groenten, fruit, kaas en noten.

Bediening

- Het gewenste snijd-/raspinzetstuk kiezen, en in het multihakker-opzetstuk plaatsen.
- De borging vast op het opzetstuk steken en controleren of hij vast zit.
- De afdekking op de voorzijde van de keukenmachine afnemen. Daartoe in de opening aan de onderzijde van de afdekking grijpen.
- Het opzetstuk op het apparaat plaatsen, en vergrendelen tegen de wijzers van de klok in. De toevoer moet naar boven wijzen.

- Een opvangschotel onder de borgring plaatsen.
- Steek de stekker in een stopcontact.
- Zet de regelknop op het gewenste toerental tussen 3 en 5.
- Breng de voorbereide levensmiddelen in de vulopening, en druk ze licht naar beneden.
- Gebruik in de vulopeningen alleen de stamper.

Na het gebruik.

- Na gebruik het apparaat uitschakelen, en de netstekker uit het stopcontact trekken.
- Het opzetstuk in uurwerkwijzerzin ontgrendelen en afnemen. De borgring afnemen en het inzetstuk uitnemen.
- De afdekking zodanig terugplaatsen, dat de beide streepjes (– –) tegenover elkaar staan.

Reiniging en onderhoud

- Voor elke reiniging het apparaat uitschakelen, de stekker uit het stopcontact halen, en wachten tot de motor stil staat.
- Geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen gebruiken.
- Reinig de accessoires onmiddellijk na gebruik met warm water en afwasmiddel of in de vaatwasmachine.

Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recycleren. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.